

### Morphologie verbale et contacts de langues

L'indo-européen classique et ses langues-sœurs pouvaient se servir de réduplication partielle pour exprimer le passé (cf. entre autres Chantraine (1927) et Meillet (1937)). En voilà quelques exemples :

- |     |                   |                  |                  |           |           |
|-----|-------------------|------------------|------------------|-----------|-----------|
| (1) | <i>Cucurri.</i>   | 'J'ai couru.'    | < <i>currere</i> | 'courir'  | (latin)   |
| (2) | <i>Leloipa.</i>   | 'Je suis parti.' | < <i>leip-</i>   | 'partir'  | (grec)    |
| (3) | <i>Skaiskaiþ.</i> | 'J'ai séparé.'   | < <i>skaidan</i> | 'séparer' | (gotique) |

Ce type de réduplication a ensuite disparu dans les langues germaniques, qui ont commencé à exploiter l'*ablaut* (apophonie) afin d'exprimer des distinctions temporelles. Encore plus tard, l'*ablaut* a été remplacé par la suffixation dans les langues germaniques comme la seule manière productive de fléchir le verbe temporellement. Cf. quelques exemples du suédois :

- |     |                         | <u>infinitif</u> | <u>prétérit</u> | <u>supin</u>    |
|-----|-------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| (4) | <i>ablaut</i> complet:  | <i>dricka</i>    | <i>drack</i>    | <i>druck-it</i> |
|     |                         | boire            | but             | bu              |
| (5) | <i>ablaut</i> partiel : | <i>smita</i>     | <i>smet</i>     | <i>smit-it</i>  |
|     |                         | s'enfuir         | s'enfuit        | enfui           |
| (6) | suffixation :           | <i>dansa</i>     | <i>dansa-de</i> | <i>dansa-t</i>  |
|     |                         | danser           | dansa           | dansé           |
| (7) |                         | <i>växa</i>      | <i>väx-te</i>   | <i>väx-t</i>    |
|     |                         | pousser          | poussa          | poussé          |
| (8) |                         | <i>bo</i>        | <i>bo-dde</i>   | <i>bo-tt</i>    |
|     |                         | habiter          | habita          | habité          |

Braunmüller (2006) propose, suivant Vennemann (2003, 2004), que la généralisation de l'*ablaut* dans les langues germaniques est le résultat de contacts de langues, où un superstrat afro-asiatique (punique ou phénicien) aurait fourni un modèle de flexion verbale pour les langues germaniques. Il est parfois supposé que la famille germanique est en général atypique par rapport aux autres familles indo-européennes, et Braunmüller et Vennemann n'hésitent pas de se servir du terme « créolisation » pour caractériser leur développement. Cependant, dans cet exposé j'essaierai de démontrer qu'il est hautement improbable que l'émergence de l'*ablaut* ait découlé d'une situation de contacts méritant le nom de « créolisation ». En effet, l'abandon de l'*ablaut* au bénéfice de la flexion agglutinante (cf. (4)–(5) vs. (6)–(8) en haut) me semble plus compatible avec ce qui se passe lors de la « créolisation » classique, pour ne pas parler du remplacement du prétérit par le passé composé, comme en (9) :

- |     |               |                                    |   |               |                          |
|-----|---------------|------------------------------------|---|---------------|--------------------------|
| (9) | <i>Mannen</i> | <i>har smitit från platsen</i>     | < | <i>Mannen</i> | <i>smet från platsen</i> |
|     | monsieur.DEF  | est enfui de lieu                  |   | monsieur.DEF  | enfuit de lieu           |
|     |               | 'Le monsieur s'est enfui du lieu.' |   |               |                          |

J'inclurai finalement une comparaison entre la réduplication temporelle en indo-européen et les différents types de réduplication dans les langues créoles, en me demandant pourquoi la

réduplication à valeur purement temporelle ne semble pas être habituelle dans les langues créoles (cf. Kouwenberg 2003).